



111 North County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187

(630) 682-7400

www.dupagehealth.org

1° de mayo de 2009

Estimados padres de familia, familias y personal de los centros de cuidado infantil y escuelas del Condado de DuPage:

Con la presencia confirmada de la influenza porcina en el condado de DuPage y otras comunidades de Illinois, **quisiéramos proveerles alguna información** para aumentar el conocimiento de como reconocer e informar la enfermedad, y enfatizar la importancia de la prevención a través de hábitos saludables, y aún más importante, **ayudar a controlar y prevenir el contagio de la influenza en la comunidad.** En la medida que esta situación desarrolla, los Centros de Control y Prevención de Enfermedades, el Departamento de Salud Pública de Illinois y el Departamento de Salud del Condado de DuPage están monitoreando juntamente la actividad, severidad y alcance de la enfermedad para brindar recomendaciones e instrucciones actualizadas a nuestra comunidad. **Se les recomienda permanecer calmados, pero alertos a lo que podemos hacer para prevenir la enfermedad.**

La influenza porcina, o gripe porcina, es una enfermedad respiratoria de los cerdos causada por el virus de la influenza tipo A. Los síntomas de la gripe estacional incluyen fiebre, letargo, falta de apetito y tos. Los síntomas informados de la gripe porcina también incluyen congestión nasal, dolor de garganta, náuseas, vómitos y diarrea.

Se cree que el contagio de este virus de influenza porcina A (H1N1) ocurre del mismo modo en que se contagia la gripe estacional. Los virus de la gripe se contagian principalmente de persona a persona a través de la tos o estornudo de personas con influenza. A veces, las personas se infectan al tocar algo que tiene el virus de la gripe, y luego tocarse la boca, nariz u ojos.

Si usted vuelve de un viaje de México, otras zonas afectadas, o ha estado en contacto con alguien que está enfermo, preste mucha atención a su salud. Si usted cae enfermo con fiebre y tos, dolor de garganta, o tiene problemas para respirar, comuníquese con su médico. **Quédese en casa si usted está enfermo por siete días del primer día que empezó con síntomas** a menos que necesite atención médica. Al limitar el contacto con otras personas lo más posible, usted puede ayudar a prevenir el contagio de una enfermedad infecciosa. Para información sobre el “Cuidado de Personas Enfermas en Su Casa,” por favor visite www.cdc.gov/h1n1flu/guidance_homecare.htm.

Debido a que la influenza se contagia principalmente por contacto directo con las secreciones de la nariz y boca, las personas pueden reducir las probabilidades de caer enfermos con influenza porcina con **algunas medidas sencillas:**

- Lávese las manos con frecuencia con agua y jabón, especialmente después de toser o estornudar. Los limpiadores de mano que contienen alcohol también son efectivos.
- Cúbrase la nariz y boca con un pañuelo de papel cuando tosa o estornude, y deséchelo después de usar.
- Procure evitar el contacto cercano con personas enfermas.

Everyone, Everywhere, Everyday (A todos, en todo lugar, todos los días)

Si tiene una emergencia, visite www.protectdupage.org y sintonice la radio WDCB 90.9 en FM.

- No comparta cubiertos para comer ni vasos para tomar. Personas no deben compartir popotes, tazas, vasos, botellas de agua usadas durante actividades deportivos y recreación, cigarrillos, etc...
- Evite tocarse los ojos, nariz o boca. Los gérmenes se contagian de este modo.
- Si usted cae enfermo con influenza, la CDC recomienda que no se reporte a su trabajo, escuela y lugares públicos **por siete días** para prevenir la infección de otras personas quienes, pueden tener un riesgo mayor de tener complicaciones.

Para más información y actualizaciones acerca de la gripe porcina, por favor visite www.cdc.gov/swineflu/ o llame al 1-800-CDCINFO. Para obtener materiales en español, por favor visite www.cdc.gov/swineflu/espanol/. También puede visitar la página Web de Información de Emergencia del Departamento de Salud del Condado de DuPage www.protectdupage.org. Para preguntas generales sobre la gripe porcina, por favor llame al Departamento de Salud del Condado de DuPage al **630-682-7400**. Para reportar un caso sospechoso o conocido de influenza porcina, por favor comuníquese llamando al 630-682-7979, x7553.

Sinceramente,

EL DEPARTAMENTO DE SALUD DEL CONDADO DE DUPAGE

Rashmi Chugh, médico, maestría en salud pública
Funcionario Médico

Maureen McHugh
Directora Ejecutiva

A todos, en todo lugar, todos los días

Si tiene una emergencia, visite www.protectdupage.org y sintonice la radio WDCB 90.9 en FM.